

鍾思錦 | 東華大學
Kaywane | 原住民族學院
族語講師

霧台魯凱語

原教界

邊框根據魯凱族衣飾的編織圖案與色系繪製
緣取 ルカイ族の服飾の図案と地色をもとに作成

The frames are designed according to the patterns and color of the Dreikai costumes.

ngwakay ki takibulrubulruane ki lakacalrisiane

ngwakay

【副】關於；範圍；界域；沿著；
屬於；從屬（親屬）；因為；乘坐

例：ngwakay ki paagiaagisane. 沿著界線。
ngwakay ki tamaretetesane lini ki lalasu.
從他們親戚的關係上。
ngwakay ki manemane? 因為什麼？
ngwakay ki dalamane ini. 因為他太愛慕。
ngwakay ki zidusia kela. 坐車來。

ki

【格位標記】主格（用於名詞及形容詞之前）

takibulrubulruane

【形】教育的

taki-【前綴】專被…做的；曾被…的

例：takisulasulravane 醫院；診所。
takibecengane 剛收過小米的田。

bulru【動】（詞根）教導

bulrubulru【動】（全部重疊詞）教導

wa-bu-bu-bulru【動】（部分重疊詞）經常教；愛教

-ane【後綴】所有格，如：什麼地方的；什麼人的…等

ki

【格位標記】主格（用於名詞及形容詞之前）

lakacalrisiane

【名】原住民族

la-（表示複數）兩人或三人以上

例：lalasu 他們（la

kacalrisiane【名】

-ane【後綴】所有格